

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la nature et de la Politique de l'eau de la Région de Bruxelles-Capitale, le 14 avril 1995, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "relatif à l'inventaire du patrimoine immobilier et au registre du patrimoine immobilier", a donné le 20 avril 1995 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 14 april 1995, door de Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "betreffende de inventaris van het onroerende erfgoed en het register van het onroerende erfgoed", heeft op 20 april 1995 het volgend advies gegeven :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, la demande d'avis est motivée

"par le fait que l'arrêté doit entrer en vigueur en même temps que l'inventaire lui-même".

*

*

*

EXAMEN DU PROJET.

Préambule.

1. L'article 6 de l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier ne constitue pas un fondement légal du projet : en conséquence, la référence à cette disposition est à omettre.

2. Comme le projet est soumis à la section de législation, la mention "Vu l'avis du Conseil d'Etat" doit précéder celle du ministre proposant.

.../...

3. Dans le proposant et la signature, il convient de citer le ministre avec sa dénomination officielle telle qu'elle résulte de son arrêté de nomination. En revanche, la formule utilisée dans l'exécutoire est correcte.

Dispositif.

Article 1er.

L'obligation faite au Gouvernement de dresser et de tenir à jour un inventaire du patrimoine immobilier de la Région est établie par l'article 4, § 1er, alinéa 1er, de l'ordonnance du 4 mars 1993 précitée et il ne convient pas de la reproduire sous une autre forme dans un arrêté, ce qui pourrait donner à penser qu'en abrogeant celui-ci, l'obligation cesserait d'exister. Par ailleurs, le patrimoine immobilier est défini à l'article 2, 1^o, de l'ordonnance précitée de telle manière qu'il n'y a pas lieu de préciser à l'article 1er quels sont les biens qui doivent figurer à l'inventaire. Il en est d'autant moins ainsi que la formulation utilisée est malencontreuse et ne concorde, du reste, pas avec le texte néerlandais.

En conséquence de quoi, la disposition doit être omise.

La numérotation des articles doit être adaptée en conséquence.

.../...

Article 2.

L'obligation faite au Gouvernement de dresser et de tenir à jour un registre des biens immobiliers inscrits sur la liste de sauvegarde, classés ou faisant l'objet d'une procédure de classement, est établie par l'article 4, § 2, de l'ordonnance du 4 mars 1993 précitée et il ne convient pas de la reproduire sous une autre forme dans un arrêté, ce qui pourrait donner à penser qu'en abrogeant celui-ci l'obligation cesserait d'exister. En outre, le Gouvernement n'a pas le pouvoir d'ajouter à la liste des biens immobiliers devant figurer au registre, d'autres biens que ceux qui sont énumérés à l'article 4, § 2, de l'ordonnance précitée, à savoir ceux qui font l'objet d'une procédure d'inscription sur la liste de sauvegarde.

En conséquence, la disposition doit être omise.

Articles 3 et 4.

1. Les habilitations données au Gouvernement par l'ordonnance précitée n'étant pas les mêmes pour l'inventaire et pour le registre, il ne convient pas de prendre des dispositions communes pour ces deux instruments.

2. En ce qui concerne l'inventaire du patrimoine immobilier, l'arrêté en projet reste en défaut d'exécuter complètement l'article 4, § 1er, alinéa 3, qui charge le

.../...

Gouvernement d'arrêter "la procédure relative à l'établissement, la mise à jour et la publication de l'inventaire".

Le projet doit être complété adéquatement sur tous ces points.

3. Sous réserve de ces observations, le texte néerlandais des paragraphes 1er, 2 et 3 de l'article 3 du projet devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

4. L'article 3, § 4, du projet est contraire à l'article 5, alinéa 3, de l'ordonnance du 4 mars 1993 qui dispose que

"L'inscription à l'inventaire d'un bien relevant du patrimoine immobilier produit ses effets à dater de la publication, par mention au Moniteur belge".

Le paragraphe doit être omis.

5. L'article 4, alinéa 1er, du projet n'étant que la reproduction de l'article 5, alinéa 2, de l'ordonnance précitée, il doit être omis.

6. Le texte néerlandais des deux autres alinéas de l'article 4 serait mieux rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

.../...

Article 5.

Le texte néerlandais de l'article devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. In het onderhavige geval is dat verzoek gemotiveerd :

"par le fait que l'arrêté doit entrer en vigueur en même temps que l'inventaire lui-même".

*

*

*

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.

Aanhef.

1. Artikel 6 van de ordonnantie van 4 maart 1993 inzake het behoud van het onroerende erfgoed is geen rechtsgrond van het ontwerp : bijgevolg behoort de verwijzing naar die bepaling te vervallen.

2. Aangezien het ontwerp aan de afdeling wetgeving is voorgelegd, behoort de vermelding "Gelet op het advies van de Raad van State" vooraf te gaan aan de vermelding van de voordragende minister.

.../...

3. In het voordrachtformulier en in het ondertekenningsformulier behoort de minister vermeld te worden met zijn officiële titel zoals die blijkt uit het besluit waarbij hij benoemd is. De formule die gebruikt is in de Franse tekst van de uitvoeringsbepaling is daarentegen wel correct.

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

De aan de Regering opgelegde verplichting om een inventaris op te maken en bij te houden van het onroerend erfgoed van het Gewest, is vastgelegd in artikel 4, § 1, eerste lid, van de voornoemde ordonnantie van 4 maart 1993 en het is niet dienstig ze in een andere vorm in een besluit weer te geven, aangezien zulks de indruk zou kunnen wekken dat de verplichting zou ophouden te bestaan zodra het besluit is opgeheven. Overigens wordt het onroerend erfgoed gedefinieerd in artikel 2, 1°, van de voornoemde ordonnantie, zodat er geen grond is om in artikel 1 aan te geven welke goederen in die inventaris moeten voorkomen. Zulks geldt des te meer daar de gekozen formulering ongelukkig is en er daarenboven geen overeenstemming bestaat tussen de Nederlandse en de Franse tekst.

Bijgevolg behoort de bepaling te vervallen.

De nummering van de artikelen behoort dienovereenkomstig te worden aangepast.

.../...

Artikel 2.

De aan de Regering opgelegde verplichting om een register op te maken en bij te houden van het onroerende erfgoed, dat ingeschreven is op de bewaarlijst, beschermd is of dat het voorwerp van een beschermingsprocedure is, is vastgelegd in artikel 4, § 2, van de voornoemde ordonnantie van 4 maart 1993 en het is niet dienstig ze in een andere vorm in een besluit weer te geven, aangezien zulks de indruk zou kunnen wekken dat de verplichting zou ophouden te bestaan zodra het besluit is opgeheven. Bovendien is de Regering niet bevoegd om aan de lijst van de onroerende goederen die in dat register moeten voorkomen, andere goederen toe te voegen dan die welke opgesomd zijn in artikel 4, § 2, van de voornoemde ordonnantie, namelijk zij die het voorwerp uitmaken van een procedure tot inschrijving op de bewaarlijst.

Bijgevolg behoort de bepaling te vervallen.

Artikelen 3 en 4.

1. Aangezien de bevoegdheden die door de voornoemde ordonnantie aan de Regering zijn opgedragen niet dezelfde zijn voor de inventaris als voor het register, is het niet dienstig om voor die beide instrumenten gemeenschappelijke bepalingen uit te vaardigen.

.../...

2. Wat de inventaris van het onroerende erfgoed betreft, geeft het ontworpen besluit geen volledige uitvoering aan artikel 4, § 1, derde lid, dat de Regering ermee belast "de procedure betreffende het opmaken, het bijhouden en het bekendmaken van de inventaris" vast te leggen.

Het ontwerp behoort op al die punten op passende wijze te worden aangevuld.

3. Onder voorbehoud van deze opmerkingen zou de Nederlandse tekst van de paragrafen 1, 2 en 3 van artikel 3 van het ontwerp beter als volgt worden gesteld :

"Art. 3. § 1. De inventaris en het register worden onderverdeeld in evenveel gedeelten als er gemeenten zijn in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, in alfabetische volgorde volgens de naam van de gemeenten.

§ 2. In elke gemeente worden de goederen alfabetisch gerangschikt volgens hun adres.

§ 3. Voor elk goed bevat de inventaris de volgende vermeldingen : ...".

4. Artikel 3, § 4, van het ontwerp is strijdig met artikel 5, derde lid, van de ordonnantie van 4 maart 1993, luidende :

.../...

"De inschrijving in de inventaris van een goed dat tot het onroerende erfgoed behoort, heeft uitwerking vanaf de dag waarop het bij wege van vermelding in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt wordt".

De paragraaf behoort te vervallen.

5. Aangezien artikel 4, eerste lid, van het ontwerp slechts een weergave is van artikel 5, tweede lid, van de voornoemde ordonnantie, behoort het te vervallen.

6. De Nederlandse tekst van de overige twee leden van artikel 4 zou beter als volgt worden gesteld :

"Om de drie maanden wordt aan de gemeenten een lijst met wijzigingen toegezonden.

Elk jaar wordt aan de gemeenten een volledige bijwerking toegezonden".

Artikel 5.

Men schrijve : "De minister tot wiens bevoegdheid monumenten en landschappen behoren is belast met de uitvoering van dit besluit".

NB.

- 12 -

L. 24.423/9.

La chambre était composée de :

De kamer was samengesteld uit :

Messieurs
de Heren

R. ANDERSEN,

président de chambre,
kamervoorzitter,C. WETTINCK,
P. LIENARDY,conseillers d'Etat,
staatsraden,Madame
Mevrouw

J. GIELISSEN,

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. B. DEROUAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. QUINTIN, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. DEROUAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. QUINTIN, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

R. ANDERSEN.

.../...